Übersetzung

### Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

### Militärhauptstaatsanwaltschaft

29. März 1999 Nr. K-100839

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

## Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau Schall, Alfons

Geburtsjahr und -ort: 1907, Schittelshof/Thüringen (Deutschland)

Staatsangehörigkeit: deutsch Volkszugehörigkeit: deutsch

vor Inhaftierung wohnhaft: Briesen/Kreis Lebus/Land Brandenburg,

Frankfurter Str. 26

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftie- Milchkontolleur des Viehzuchtverbandes des

rung/beschäftigt als:

Landes Brandenburg

wann inhaftiget:

Am. 12 January 1050

wann inhaftiert: am 13. Januar 1950

wann und durch wen verurteilt/verfolgt: am 5. April 1950 durch das Militärtribunal des

Truppenteils Nr. 48240

der Verurteilung zugrundeliegende Para-

graphen und Strafmaß

(Grund- und Zusatzstrafen):

gem. Art. 58-6 T. 1 StGB der RSFSR 25 Jahre Freiheitsentzug im Arbeits- und Besserungslager, mit Einziehung der bei der Verhaftung be-

schlagnahmten Wertgegenstände

Datum der Haftentlassung: 6. Dezember 1955

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Alfons Schall* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung der Militärhauptstaatsanwaltschaft: [Siegel, Unterschrift]

L.P. Kopalin

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



# ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦІПІ

# ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА (о реабилитации)

№ <u>K-100839</u>

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) Шалль Альфонс
Год и место рождения 1907 г. д. Шиттельсгоф/Тюрингия (Германи
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста
д. Вризен, района Лебус, земли Бранденбург, Франкфуртерштрассе, 26
. Место работы и должность (род занятий) до ареста
молочный контролер Земельного животноводческого союза земли Бран-
Дата ареста 13 января 1950 г. денбург
Когда и каким органом осужден (a) (репрессирован/а) 5 апреля 1950 г. военным трибуналом в/ч 48240
K no mychyyyana a a a a a a a a a a a a a a a a a
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) на основании ст.58-6 ч.І УК РСФСР к лишению свободи в ИТЛ сроком на 25 лет, с конфискацией ценностей, изъятых у него при аресте.
Дата освобождения <u>6 декабря 1955 г.</u>
На основании ст. 3 Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) <u>Шалль Альфонс</u> реабилитирован (а).
ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.
CHH2A